

## Surat dari Paulus untuk TITUS

### *Paulus pu salam*

*1:1-4*

<sup>1</sup> Dari Paulus, Allah pu pesuru yang Yesus Kristus utus untuk jaga orang-orang yang Allah pilih supaya dong pu percaya tamba kuat, trus kastau dong apa yang benar yang ikut Allah pu mau. <sup>2</sup> Deng begitu, dong bisa yakin deng janji yang Allah su kasi dari seblum dunia ini ada. Janji tentang hidup yang trada akir tu, dong pasti dapat. Allah De tra perna tipu. <sup>3</sup> Allah su kas tunjuk De pu Brita Baik ini ke kitong pas di De pu waktu sendiri. Allah yang kas selamat kitong, De yang kastau trus suru sa untuk kastau Brita Baik ini.

<sup>4</sup> Untuk Titus yang sa su anggap sperti sa pu anak sendiri karna tong dua sama-sama percaya ke Yesus Kristus. Sa doa minta supaya Allah Bapa deng Yesus Kristus yang su kas selamat kitong, Dong kas tunjuk baik ke ko, trus kasi ko damai deng tenang.\*

### *Titus pu tugas di pulau Kreta*

*1:5-9*

<sup>5</sup> Titus, waktu itu sa kas tinggal ko di pulau Kreta supaya ko urus apa yang masi harus ko urus di jemaat situ. Trus supaya ko bisa angkat tua-tua jemaat† di tiap

---

\* 1:4 1:4 Untuk Titus - Surat ini untuk Titus, untuk orang-orang Kristen yang bukan Yahudi (Galatia 2:3) deng Paulus pu teman-teman kerja lain. Liat di Galatia 2:1, di situ bilang kalo Titus ni yang kerja sama-sama deng Paulus dari pertama-pertama. † 1:5 1:5 Tua-tua jemaat - Ini orang-orang yang biasa dong bilang penatua. Dong pu tugas hampir sama deng pendeta, tapi dong ada lebi dari satu orang dalam satu jemaat.

kota di situ, seperti yang sudah dikatakan. <sup>6</sup>Jadi, orang yang jadi tua-tua jemaat harus orang yang tidak bisa dapa tudu dengan alasan apa saja. Mereka harus orang yang setia dengan de pu maitua. Anana dari orang yang jadi tua-tua juga, dong harus percaya sekali sama Tuhan trus dong tra hidup sembarang-sembarang, dong juga bukan anana yang tra tau aturan.

<sup>7</sup> Orang yang jaga liat Allah pu orang-orang harus tra bisa dapa tudu dengan alasan apa saja, karna de itu penjaga yang Allah tunjuk. Mereka harus bukan orang yang anggap diri lebih penting, baru tra cepat mara juga. Mereka tra boleh suka minum mabuk. Mereka tra kasar. Mereka juga tra suka makan untung. <sup>8</sup>Tapi Mereka orang yang suka buka pintu ruma untuk trima siapa saja. Mereka suka bikin apa saja yang baik. Mereka jujur trus de pintar bawa diri. Baru de sungguh-sunggu tra mo bikin sala ke Allah, trus de bisa atur de pu mau. <sup>9</sup> Orang yang jaga liat Allah pu orang-orang, de juga harus orang yang sungguh-sunggu percaya dengan Allah pu pesan yang kitong ada kas ajar ini, supaya de selalu siap waktu mo kas naseat orang dengan ajaran yang benar. Trus kalo ada orang-orang yang tantang ajaran ini, de bisa bikin orang itu percaya dengan kitong pu ajaran ini.

*Orang Kristen di pulau Kreta dorang*  
1:10-16

<sup>10</sup> Su banyak orang yang su hidup tra tau aturan, yang bicara barang tra penting baru hanya kas sesat orang pu pikiran. Lebih lagi orang percaya asal Yahudi yang masi pegang dong pu ajaran Yahudi.<sup>‡</sup> <sup>11</sup> Orang-orang macam dong ini, lebih baik tutup dong pu mulut sudah! Dong su kas kaco banyak keluarga dengan ajaran yang tra betul

---

<sup>‡</sup> 1:10 1:10 ajaran Yahudi - Versi lain pake 'hukum sunat,' ikut de pu bahasa asli, tapi ini di asli dong pake untuk kas tunjuk orang Yahudi dorang dengan dong pu ajaran agama.

satu. Dong ajar orang hanya untuk dapat untung saja. Yang begini ni tra benar skali. <sup>12</sup> Orang-orang Kreta dong pu nabi sendiri perna bilang begini, “Dasar orang Kreta panipu, binatang jahat, pamalas baru suka makan untung lagi.” <sup>13</sup> Orang ini de pu kata-kata memang benar. Karna itu, ko harus kastau deng kras ke dong, supaya dong bisa percaya hanya ke yang benar saja. <sup>14</sup> Trus supaya dong pu pikiran juga tra sibuk deng dongeng-dongeng dari Yahudi, ato deng manusia pu aturan-aturan yang jau skali dari yang benar.

<sup>15</sup> Untuk orang yang tra ikut Allah pu mau, deng yang tra percaya sama Tuhan, biar satu juga trada yang suci, karna de pu pikiran deng hati tra suci juga. Tapi untuk orang yang de pu hati bersi, makanan apa saja tu trapapa untuk de makan. § <sup>16</sup> Orang yang tra percaya sama Tuhan tu, dong bilang dong knal Allah tapi dong pu klakuan jadi bukti kalo dong tra knal Allah. Dong pu sifat yang tra ikut aturan deng tra sanggup mo bikin yang baik ni yang, Allah paling tra suka skali.

## 2

### *Tanggung jawab untuk tiap klompok 2:1-10*

<sup>1</sup> Tapi untuk ko Titus, ko harus kas ajar ajaran yang benar. <sup>2</sup> Ko kas ajar ke bapa-bapa yang tua supaya dong pintar bawa diri, trus dong bisa atur dong pu mau. Dong harus kas tunjuk klakuan yang pantas dapa hormat. Dong juga harus pu percaya yang benar ke Tuhan, trus sayang deng orang-orang lain. Dong tetap sabar tahan smua susa deng sengsara.

---

§ 1:15 1:15 makanan apa saja tu trapapa untuk de makan - Bahasa Yunani: *smua suci untuk yang suci*. De pu ‘smua’ di situ tu de pu maksud smua makanan (Markus 7:15; 1 Timotius 4:1-5.)

<sup>3</sup> Trus untuk mama-mama yang tua, kas ajar dong supaya dong pu hidup kas tunjuk dong pu percaya. Dong tra bole bicara-bicara orang, trus dong juga bukan orang yang minum anggur sampe mabuk.\* Tapi dong harus kas ajar cara hidup yang benar. <sup>4</sup> Begitu supaya, dong bisa kas ajar mama-mama muda dorang. Supaya, mama-mama yang muda dong bisa sayang dong pu paitua deng dong pu anana. <sup>5</sup> Mama-mama muda ini juga dong harus pintar bawa diri, dong pu hidup harus suci. Trus, di dong pu ruma sendiri dong kerja smua deng rajin. Dong juga pu hati yang baik, trus mau untuk hormat ke dong pu paitua. Deng bikin begitu, orang lain yang liat dorang, trakan anggap reme Allah pu ajaran. <sup>6</sup> Trus untuk laki-laki muda dorang, kas naseat dong supaya dong jaga hidup ikut yang Allah mau.

<sup>7</sup> Trus Titus, mo ko bikin apa saja, ko harus kas tunjuk ko pu diri jadi conto yang baik untuk dong ikut. Waktu ko ajar juga, pake kata-kata yang jujur deng sikap yang pantas. <sup>8</sup> Waktu ko ajar, ko harus bicara pake kata-kata yang benar, yang orang tra bisa pake untuk balik srang ko. Begitu supaya, lawan dong yang nanti malu sendiri, karna dong tra bisa dapat hal tra baik untuk balik lawan kitong. <sup>9</sup> Kas ajar juga ke orang-orang yang jadi budak, supaya waktu dong bikin apa saja, dong harus tunduk sama dong pu tuan, trus bikin yang dong pu tuan snang. Jang dong pi baku mlawan deng dong pu tuan. <sup>10</sup> Orang yang jadi budak, tra bole curi-curi dari de pu tuan. De harus kas tunjuk kalo de bisa dapa percaya trus de bisa kerja deng baik. Supaya deng smua yang de bikin, de bisa kas tunjuk

---

\* 2:3 2:3 minum anggur - Bahasa asli: *tra bisa lepas dari minum banyak*. Karna waktu itu, di dong pu budaya dong biasa minum anggur waktu makan. Itu trapapa. Yang jadi masala itu kalo biasa minum terlalu banyak sampe mabuk.

kalo Allah yang kas slamat kitong, De pu ajaran itu luar biasa.

*Alasan knapa kitong ajar Allah pu ajaran  
2:11-15*

<sup>11</sup> Ko harus kastau ajaran ini! Karna Allah pu baik yang bikin slamat smua orang tu, De su buka itu supaya orang-orang tau. <sup>12</sup> Lewat Allah pu baik ini, Allah mo kas ajar kitong untuk kas tinggal hidup yang tra ikut Allah pu printa, yang ikut dunia pu mau ini. Allah De juga ajar begitu supaya, tong hidup jujur, pintar bawa diri, trus setia ke Allah di dunia skarang ini.

<sup>13</sup> Deng tetap bikin begitu, tong tunggu hari yang bikin tong paling snang skali, yang tong ada tunggu deng percaya skali. Itu hari waktu Yesus Kristus De balik kembali deng cahaya trang skali. Yesus itu Allah yang pu kuasa besar skali, yang kas slamat orang-orang banyak.

<sup>14</sup> De yang su kasi De pu diri sendiri untuk ganti kitong, supaya tong bebas dari tong pu jahat smua. De su bikin kitong suci supaya tong jadi De pu orang-orang kusus, yang rajin deng pu smangat untuk bikin baik.

<sup>15</sup> Titus, yang begini ni yang ko harus kas ajar ke orang-orang. Pake ko pu hak untuk kas smangat deng kas naseat dorang. Jang kas biar orang anggap reme ko.

### 3

*Orang Kristen pu sikap ke pemrinta deng ke orang lain  
3:1-11*

<sup>1</sup> Titus, ko harus kas ingat orang-orang dong untuk tunjuk hormat ke pemrinta deng ke orang-orang yang ada pu kuasa, trus dengar dong pu printa. Dong harus slalu siap untuk bikin apa saja yang baik. <sup>2</sup> Dong tra bole bicara-bicara bikin rusak orang pu nama, trus tra suka baku mara. Dong harus sabar deng orang lain, baru kas

tunjuk sikap deng kata-kata yang baik ke smua orang. <sup>3</sup> Karna dulu tong juga tra mngerti apapa tentang Tuhan: Tong traunjuk hormat ke Tuhan, tong dapa tipu trus jadi budak dari hidup enak-enak saja sampe tong tunduk ikut yang tong mau saja. Tong bikin smua yang jahat ke orang lain, kitong tra snang liat orang yang lebi dari tong, trus tong baku benci.

<sup>4</sup> Tapi Allah yang kas selamat kitong, kas tunjuk De pu baik deng De pu sayang. <sup>5</sup> De kas selamat kitong bukan karna kitong su bikin baik tapi karna De sayang deng kasian kitong. De kas lahir kitong kembali deng cara cuci kas bersi kitong; trus tong pu hidup jadi baru lewat Allah pu Roh. <sup>6</sup> Karna lewat Yesus Kristus yang kas selamat kitong, Allah su isi kitong penu deng De pu Roh. <sup>7</sup> Roh itu De kasi, supaya lewat Allah pu baik yang su bikin kitong benar depan Allah ini, tong ada pu hak untuk dapat hidup yang trada akir yang tong su tunggu deng yakin ini. <sup>8</sup> Yang sa tulis di atas tu smua benar. Sa mau ko harus kastau itu ke orang lain deng yakin skali, supaya dong yang percaya ke Allah, sungguh-sunggu siap untuk kerja apa saja yang baik. Begitu yang baik, trus ada guna untuk smua orang.

<sup>9</sup> Tapi ko tra bole ikut dalam orang pu adu mulut tra penting yang bikin tamba tra mngerti. Macam tentang beda pikiran tentang daftar moyang yang bikin orang baku mara, deng tentang agama Yahudi pu aturan-aturan yang bikin baku bakalai itu. Karna smua itu trada untung, trus hanya buang-buang waktu. <sup>10</sup> Untuk orang yang bikin jemaat jadi tapisa-pisa begini ni, ko kas naseat dia. Kalo ko su kas naseat satu dua kali tapi de tra dengar, suda! Ambil jarak deng dia. <sup>11</sup> Ko tau to, orang-orang begitu memang su tra mo bikin yang benar lagi. Dosa yang dong bikin trus-trus itu yang nanti balik jadi bukti yang kas sala dorang.

*Naseat deng salam untuk tutup**3:12-15*

<sup>12</sup> Titus, nanti sa mo suru Artemas ato Tikikus untuk datang ke ko situ. Kalo satu dari dong dua su datang, ko cepat ke sa di kota Nikopolis sana. Sa rencana mo tinggal di sana sampe musim angin ni slesai. <sup>13</sup> Sa minta ko bantu Zenas yang ahli hukum tu, deng Apolos dia. Kasi apa ka, ke dong dua, supaya dong tra kurang apapa waktu dong jalan. <sup>14</sup> Trus, tong pu orang-orang Kristen yang ada di pulau Kreta tu harus blajar untuk betul-betul kerja apa saja yang baik, deng bantu orang yang memang perlu dapa bantu. Kalo dong su bikin begitu, dong pu hidup ada guna.

<sup>15</sup> Kam dapa salam dari smua orang yang ada sama-sama deng sa di sini. Kastau sa pu salam juga ke teman-teman yang sayang kitong karna tong sama-sama percaya.

Sa minta biar Tuhan De kas tunjuk De pu baik ke kam smua di situ.

Melayu Papua  
Malay, Papuan: Melayu Papua (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Malay, Papuan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 28 May 2022

73389794-35cf-5f48-8b40-cddedc55c07c